

CZ

NÁVOD K OBSLUZE
OCHLAZOVAČ



Obsah

Pokyny k návodu.....	2
Bezpečnost.....	2
Informace o zařízení	5
Přeprava a skladování	6
Montáž a instalace	6
Obsluha	10
Dostupné příslušenství	15
Chyby a poruchy	15
Údržba.....	16
Technická příloha	21
Likvidace	22

Pokyny k návodu

Symbody



Varování před elektrickým napětím

Tento symbol označuje nebezpečí ohrožení života a zdraví osob elektrickým napětím.



Varování

Toto signální slovo označuje nebezpečí se střední úrovní rizika, které může vést k vážnému zranění nebo smrti, pokud se mu nevyhnete.



Pozor

Toto signální slovo označuje nebezpečí s nízkou úrovní rizika, které může způsobit lehké nebo středně těžké zranění, pokud se mu nevyhnete.

Poznámka

Toto signální slovo označuje důležité informace (např. poškození materiálu), ale neoznačuje nebezpečí.



Info

Informace označené tímto symbolem vám pomohou rychle a bezpečně provádět vaše úkoly.



Následujte pokyny

Informace označené tímto symbolem znamenají, že je třeba dodržovat návod k obsluze.



Používejte ochranné brýle

Při práci s přístrojem používejte vhodnou ochranu očí.



Používejte ochranné rukavice

Při vkládání nebo výměně nástrojů používejte vhodné ochranné rukavice.

Aktuální verzi návodu k obsluze a EU prohlášení o shodě si můžete stáhnout z následujícího odkazu:



PAE 30



<https://hub.trotec.com/?id=44339>

Bezpečnost

Před spuštěním nebo použitím přístroje si pečlivě přečtěte tento návod. Příručku vždy uchovávejte v bezprostřední blízkosti přístroje nebo místa jeho použití!



Varování

Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a všechny pokyny. Nedodržení varování a pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážné zranění. **Všechna varování a pokyny si uschovejte pro budoucí použití.**

Tento spotřebič mohou používat děti ve věku od 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jim byl poskytnut dohled nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí souvisejícím nebezpečím.

Děti si se spotřebičem nesmí hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.

- Příklad: Přístroj nepoužívejte v prostorách nebo oblastech s nebezpečím výbuchu a neinstalujte jej tam.
- Nepoužívejte přístroj v agresivní atmosféře.
- Zařízení postavte pouze ve vzpřímené, stabilní poloze na pevném podkladu.
- Po mokrému čištění nechte zařízení vyschnout. Nepoužívejte jej, pokud je mokrý.
- Nepoužívejte zařízení mokřma nebo vlhkým rukama.
- Nevystavujte přístroj přímému stříkajícímu proudu vody.
- Do zařízení nikdy nevkládejte žádné předměty ani končety.

- Zařízení během provozu nezakrývejte ani nepřenášejte.
- Na zařízení nesedejte.
- Tento přístroj není hračka! Uchovávejte jej mimo dosah dětí a zvířat. Nenechávejte přístroj během provozu bez dozoru.
- Před každým použitím přístroje zkontrolujte příslušenství a připojovací díly, zda nejsou poškozené. Nepoužívejte žádné poškozené zařízení nebo části zařízení.
- Zajistěte, aby všechny elektrické kabely vně zařízení byly chráněny před poškozením (např. způsobeným zvířaty). Nikdy nepoužívejte zařízení, pokud jsou elektrické kabely nebo přípojka napájení poškozené!
- Elektrické připojení musí odpovídat údajům uvedeným v kapitole Technické údaje.
- Síťovou zástrčku zasuněte do řádně zajištěné síťové zásuvky.
- Při volbě prodlužovacích kabelů k napájecímu kabelu se řiďte příkonem zařízení, délkou kabelu a zamýšleným použitím. Prodlužovací kabely zcela odviňte. Zabráňte elektrickému přetížení.
- Před prováděním údržby, ošetřování nebo oprav na zařízení vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky. Síťovou zástrčku přitom přidržujte.
- Pokud zařízení nepoužíváte, vypněte jej a odpojte napájecí kabel od síťové zásuvky.
- Zařízení v žádném případě nepoužívejte, pokud zjistíte poškození síťové zástrčky nebo napájecího kabelu.
- Pokud je napájecí kabel poškozený, musí jej vyměnit výrobce, jeho servisní zástupce nebo podobně kvalifikované osoby, aby se předešlo nebezpečí.
- Poškozené napájecí kabely představují vážné zdravotní riziko!
- Při umístění přístroje dodržujte minimální vzdálenosti od stěn a jiných objektů a skladovací a provozní podmínky uvedené v kapitole Technické údaje.
- Dbejte na to, aby přívod a odvod vzduchu nebyly zakryté.
- Dbejte na to, aby na sací straně nebyly nečistoty a volné předměty.
- Z přístroje neodstraňujte žádné bezpečnostní značky, nálepky nebo štítky. Všechny bezpečnostní značky, nálepky a štítky udržíte v čitelném stavu.
- Přístroj přepravujte pouze ve vzpřímené poloze s vyprázdněnou nádrží na vodu.
- Před přepravou a skladováním vyprázdněte nádrž na vodu. Vodu nepijte. Nebezpečí ohrožení zdraví!
- Mějte na paměti, že vysoká vlhkost může zvýšit růst biologických organismů v prostředí.
- Dbejte na to, aby předměty v okolí přístroje nebyly mokré nebo vlhké. Pokud je vlhkost přítomna, je třeba snížit výkon. Pokud nelze výkon snížit, musí být zařízení provozováno pouze v intervalech. Absorpční materiály, jako jsou koberce, záclony, závěsy nebo ubrusy, nesmí navlhnout.
- Dbejte na to, aby byla voda v nádrži vyměněna každé 3 dny. V opačném případě hrozí, že se v nádrži na vodu začnou množit mikroorganismy, které představují zdravotní riziko, pokud se dostanou do vzduchu nebo vody.
- Nádržku na vodu plňte pouze čerstvou pitnou vodou, kostkami ledu z čerstvé pitné vody a/nebo vhodnými ledovými balíčky.
- Ledové balíčky nejsou hračky. Uchovávejte je mimo dosah dětí a zvířat.
- Nikdy neotvírejte sáček s ledem. Tekutina uvnitř ledových balíčků může být zdraví škodlivá.
- Nejezte led, který se může na ledových obalech vytvořit. Nebezpečí pro zdraví!
- Do dálkového ovládání nekládejte dobíjecí baterie.

Zamýšlené použití

Zařízení používejte k chlazení vzduchu ve vnitřních prostorách pouze při dodržení a respektování technických údajů.

Určené použití zahrnuje chlazení vzduchu v:

- obytné prostory
- muzea
- sklady a archivy
- knihovny
- call centra a počítačové místnosti

Nevhodné použití

- Přístroj neumísťujte na mokrou nebo zaplavenou půdu.
- Nepokládejte na zařízení žádné předměty, např. oblečení.
- Nepoužívejte zařízení venku.
- Jakékoli neautorizované úpravy, změny nebo konstrukční změny zařízení jsou zakázány.
- Jakákoli jiná činnost než ta, která je popsána v tomto návodu, je zakázána. Nedodržení tohoto pokynu má za následek neplatnost veškerých nároků na odpovědnost a záruku.

Kvalifikace k použití

Osoby, které toto zařízení používají, musí:

- uvědomte si nebezpečí, která hrozí při práci s elektrickými přístroji ve vlhkých prostorách.
- Přečetli jste si a pochopili návod k obsluze, zejména kapitolu Bezpečnost.

Údržbu, která vyžaduje otevření krytu, smí provádět pouze specializované elektrotechnické firmy nebo společnost Trotec.

Bezpečnostní značky a štítky na zařízení

Poznámka

Neodstraňujte ze zařízení žádné bezpečnostní značky, nálepky nebo štítky. Všechny bezpečnostní značky, nálepky a štítky udržujte v čitelném stavu.

Na přístroji jsou umístěny následující bezpečnostní značky a štítky:

Symbol	Význam
	Tento symbol umístěný na přístroji označuje, že filtr je třeba zkontrolovat a v případě potřeby vyčistit před každou operací. Pokud je filtr vadný, vyměňte jej. Do přístroje nevkládejte mokré filtr. Počkejte, dokud filtr nevyschne.

Symbol	Význam
	Tento symbol umístěný na přístroji označuje, že je třeba nádržku na vodu čistit každé 3 dny. Každé 3 dny vyměňte vodu v nádržce na vodu. Před čištěním nádržky na vodu odpojte zařízení od elektrické sítě.

Zbytková rizika



Varování před elektrickým napětím

Práce na elektrických součástech smí provádět pouze autorizovaná odborná firma!



Varování před elektrickým napětím

Před jakoukoli prací na zařízení vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky!

Při vytahování napájecího kabelu ze zásuvky držte síťovou zástrčku.



Varování

Tekutina uvnitř ledových balíčků může být zdraví škodlivá!

Pokud byla tekutina spolknuta, okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc.

Pokud se tekutina dostala do kontaktu s očima, vypláchněte je vodou a okamžitě vyhledejte očního lékaře.



Varování

Nebezpečí může na zařízení vzniknout, pokud jej neodborně nebo nesprávně používají nevyškolené osoby! Dodržujte kvalifikaci personálu!



Varování

Zařízení není hračka a nepatří do rukou dětí.



Varování

Nebezpečí udušení!

Nenechávejte obal ležet na místě. Děti jej mohou používat jako nebezpečnou hračku.

Poznámka

Nepoužívejte přístroj bez vzduchového filtru vloženého do přívodu vzduchu!

Bez vzduchového filtru bude vnitřek přístroje silně znečištěn. To by mohlo snížit výkon a vést k poškození zařízení.

Chování v případě nouze

1. Vypněte zařízení.
2. V případě nouze odpojte zařízení od přívodu elektrické energie: Při vytahování napájecího kabelu ze síťové zásuvky se přidrže síťové zástrčky.
3. Poškozené zařízení znovu nepřipojujte k elektrické síti.

Informace o zařízení

Popis zařízení

Chladič vzduchu snižuje teplotu v místnosti na příjemnou úroveň pomocí odpařování.

Zařízení se plní studenou vodou nebo volitelně kostkami ledu a/nebo ledovými balíčky, aby se ochladil přiváděný teplý vzduch na odpařovacím filtru a aby se takto vytvořený studený vzduch vyfoukl ventilátorem.

Kromě funkce chlazení lze zařízení použít také pro chlazení vzduchu díky integrovanému vzduchovému filtru a odpařování vzduchu. včelí plástve je nasávaný vzduch filtrován a odpařován. zvlhčuje.

Rychlost ventilátoru lze nastavit na čtyři stupně.

Směr výstupu ochlazeného vzduchu lze nastavit ručně pomocí větracích klapek i volitelně pomocí automatického režimu výkyvu.

Zařízení má noční režim umožňující mimořádně tichý provoz před spaním.

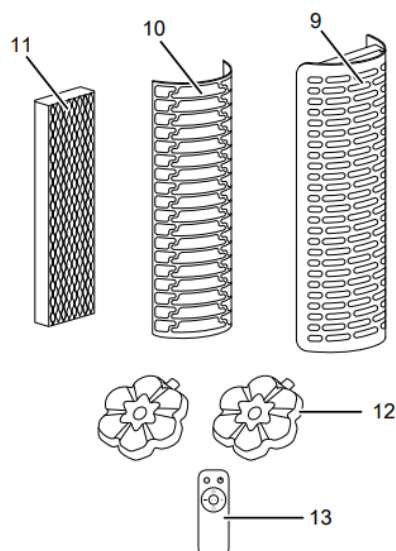
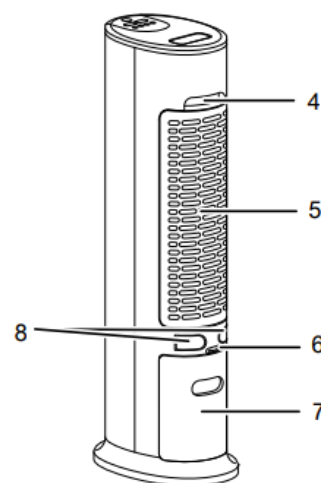
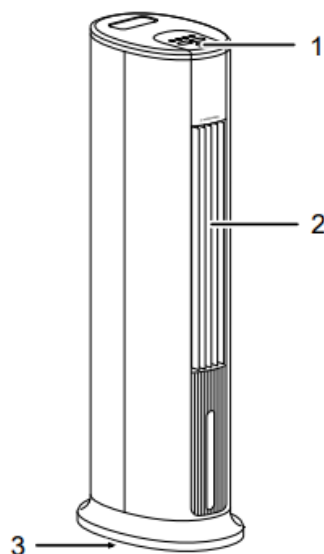
Zařízení lze ovládat pomocí ovládacího panelu na zařízení nebo infračerveného dálkového ovládání.

Pomocí funkce časovače lze navíc zařízení automaticky zapnout nebo vypnout s časovým zpožděním.

Zařízení lze provozovat energeticky úsporným způsobem. Pokud nebyl po dobu 60 s aktivován žádný z ovládacích prvků, LED diody se automaticky vypnou.

Zařízení je vybaveno ochranou proti přehřátí, která v případě přehřátí vypne vzduchový chladič.

Zobrazení zařízení



No.	Označení
1	Kontrolní panel
2	Výstup vzduchu s nastavitelnými větracími klapkami a větracími klapkami s výklopnou funkcí
3	Kolečka
4	Přepravní rukojeť
5	Přívod vzduchu se vzduchovým filtrem a odpařovacím filtrem
6	Zajišťovací spona pro nádrž na vodu
7	Vodní nádrž s indikací množství vody
8	Držák napájecího káblu
9	Držák pro vzdušný filtr
10	Vzdušný filtr
11	Odpařovací filtr
12	Ledové balíčky
13	Dálkové ovládání

Přeprava a skladování

Poznámka

Při nesprávném skladování nebo přepravě může dojít k poškození přístroje.

Vezměte na vědomí informace týkající se přepravy a skladování zařízení.

Přeprava

Pro snadnější přepravu je přístroj vybaven kolečky.

Pro snadnější přepravu je přístroj vybaven rukojetí pro přenášení.

Před přepravou zařízení dbejte následujících pokynů:

- Vypněte zařízení.
- Při vytahování napájecího kabelu ze zásuvky se držte síťové zástrčky.
- Vyprázdněte nádržku na vodu.
- Nepoužívejte napájecí kabel k tažení zařízení.
- Se zařízením jezděte pouze po rovném a hladkém povrchu.

Po přepravě zařízení dodržujte následující pokyny:

- Zařízení po přepravě postavte do vzpřímené polohy.

Skladování

Před uložením zařízení dbejte následujících pokynů:

- Před uskladněním vyprázdněte a vyčistěte nádrž na vodu (viz kapitola Údržba).
- Před uskladněním nechte odpařovací filtr vyschnout. V opačném případě může přístroj po opětovném spuštění šířit zatuchlý zápach.
- Při vytahování napájecího kabelu ze síťové zásuvky se přidržujte síťové zástrčky.

Pokud zařízení nepoužíváte, dodržujte následující podmínky skladování:

- suché a chráněné před mrazem a horkem
- ve vzpřímené poloze, kde je chráněn před prachem a přímým slunečním zářením.
- v případě potřeby s krytem, který ji chrání před vniknutím prachu.
- Nepokládejte na něj žádná další zařízení ani předměty, abyste zabránili jeho poškození.
- Vyměňte baterie z dálkového ovládání.

Montáž a instalace

Obsah

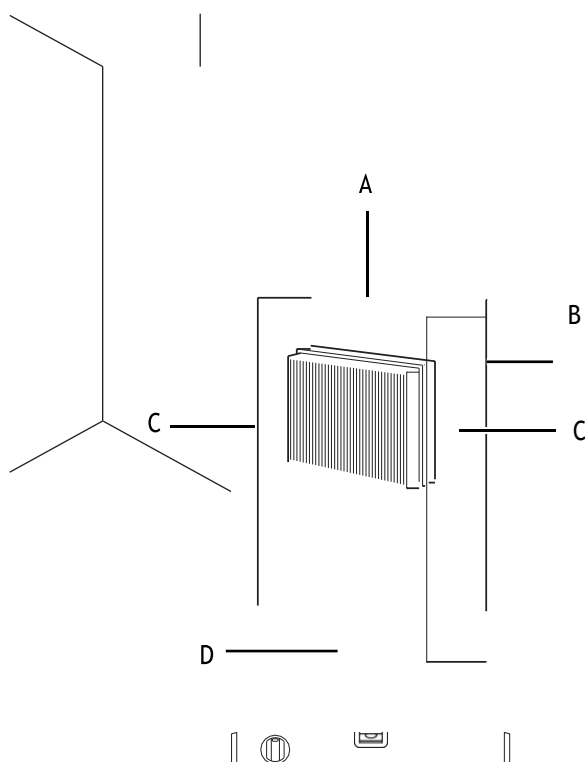
- 1 x Zařízení
- 1 x Odpařovací filtr
- 1 x Vzdušný filtr
- 2 x Ledové balíčky
- 1 x Dálkové ovládání
- 1 x Manuál

Vybalení zařízení

1. Otevřete kartonovou krabici a vyjměte zařízení.
2. Úplně odstraňte obal.
3. Úplně odviňte napájecí kabel. Dbejte na to, aby napájecí kabel nebyl poškozen a abyste jej při odvíjení nepoškodili.

Začínáme

Při umístění zařízení dodržujte minimální vzdálenost od stěn nebo jiných objektů, jak je popsáno v kapitole Technické údaje.



- Před opětovným spuštěním zařízení zkontrolujte stav napájecího kabelu. V případě pochybností o jeho stavu se obraťte na zákaznický servis.
- Zařízení postavte pouze do vzpřímené, stabilní polohy na pevném podkladu.
- Při pokládání napájecího kabelu nebo jiných elektrických kabelů nevytvářejte nebezpečí zakopnutí, zejména při umístění zařízení uprostřed místnosti. Používejte kabelové můstky.
- Dbejte na to, aby byly prodlužovací kabely zcela rozvinuty.
- Dbejte na to, aby proudění vzduchu nebránily žádné závěsy ani jiné předměty.

Před prvním spuštěním vložte do dálkového ovládání baterie.

Naplnění vodní nádrže

Zařízení vyžaduje čerstvou pitnou vodu pro chlazení vzduchem.



Varování před elektrickým napětím

Před jakoukoli prací na zařízení vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky!

Při vytahování napájecího kabelu ze zásuvky držte síťovou zástrčku.

Poznámka

Přístroj plňte pouze čerstvou pitnou vodou. Teplota vody nesmí překročit 40 °C.



Info

Pokud je to možné, měňte vodu každé 3 dny, abyste zabránili růstu bakterií.

Při používání ledových balíčků dodržujte následující pokyny:

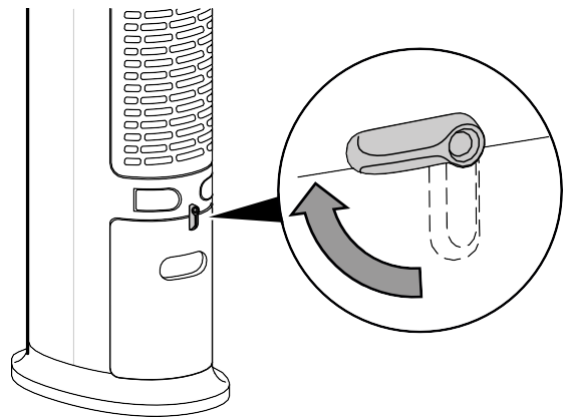
- Před použitím vložte ledové balíčky do mrazničky alespoň na 4 hodiny.
- Vložte ledové obaly do nádrže na vodu před tím, než do ní napustíte vodu.



Info

Při používání ledových balíčků při vysokých venkovních teplotách se může na nádrži na vodu tvořit kondenzát a kapat na podlahu.

1. Před doplňováním vody nebo vkládáním ledových sáčků do přístroje jej odpojte od elektrické sítě.
2. Uvolněte nádržku na vodu otočením spony ze svislé polohy do vodorovné polohy.



3. Vytáhněte nádržku na vodu trochu z přístroje.



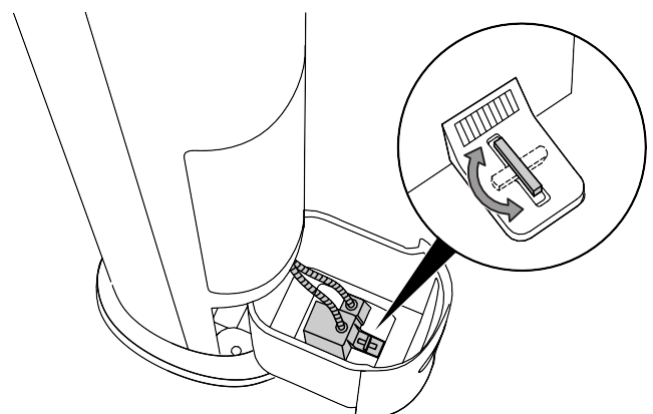
Info

Nádržku na vodu můžete naplnit dvěma způsoby:

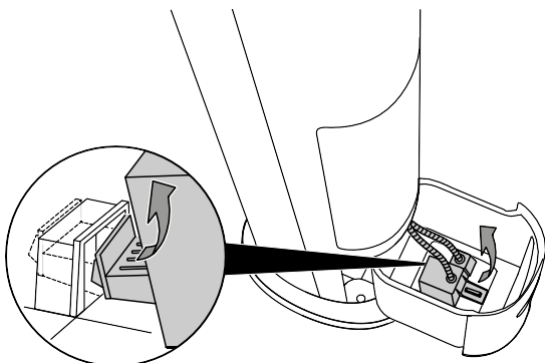
Verze A: Vytáhněte nádržku na vodu ze zařízení co nejdále a použijte vhodnou nádobu k jejímu naplnění. Upozorňujeme, že nádržku na vodu nelze ze zařízení zcela vytáhnout, protože je v ní nainstalováno čerpadlo. V tomto případě pokračujte krokem 7.

Verze B: Úplně vyjměte nádržku na vodu ze zařízení a poté ji naplňte. Postupujte podle kroků 4 až 6.

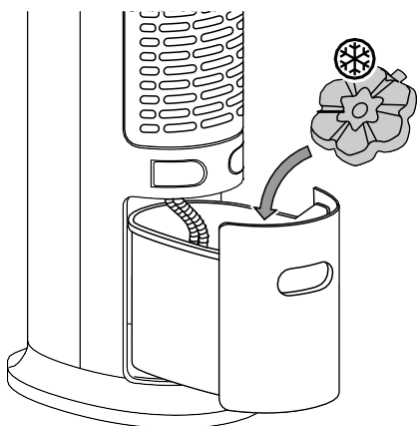
4. Uvolněte čerpadlo a vyjměte jej z nádrže na vodu otočením zajišťovací páky o 90° proti směru hodinových ručiček.



5. Vyjměte čerpadlo z nádrže na vodu. Dbejte přitom na to, abyste nepoškodili nebo neuvolnili připojený kabel nebo hadici připojenou k čerpadlu.



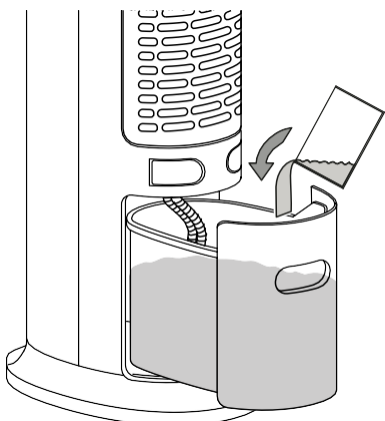
6. Vyjměte nádržku na vodu ze zařízení.
7. V případě potřeby vložte do nádržky na vodu sáčky s ledem pro dodatečné chlazení.



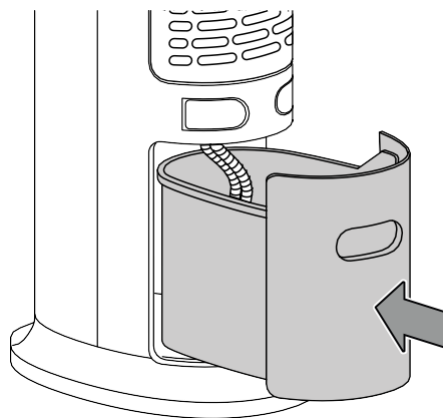
8. Nádržku na vodu plňte pouze čerstvou pitnou vodou. Volitelně můžete přidat kostky ledu z pitné vody pro dodatečné chlazení.

⇒ Sledujte minimální a maximální stav naplnění na ukazateli stavu naplnění.

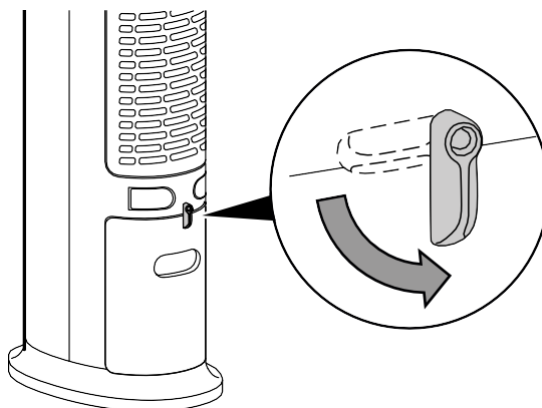
Nádrž na vodu musí být naplněna minimálně po minimální úroveň naplnění, aby byl umožněn provoz čerpadla.



9. Znovu vložte nádrž na vodu do zařízení a případně zajistěte čerpadlo v nádrži na vodu zasunutím čerpadla do držáku a otočením zajišťovací páky o 90° proti směru hodinových ručiček.



10. Nádržku na vodu zajistěte otočením spony z vodorovné polohy do svislé polohy.



11. Ujistěte se, že zařízení není zvenku vlhké ani mokré. V opačném případě jej otřete do sucha.

Vložení vzdušného a odpařovacího filtru

Poznámka

Při nastavení režimu chlazení vzduchem by zařízení nemělo být provozováno bez odpařovacího filtru, jinak chlazení nebude fungovat.

Poznámka

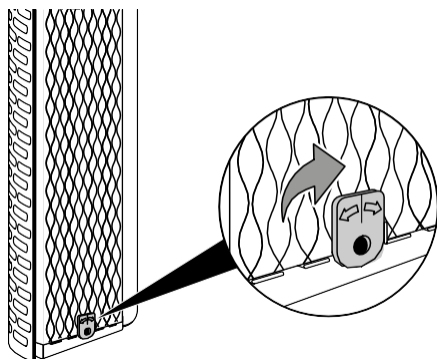
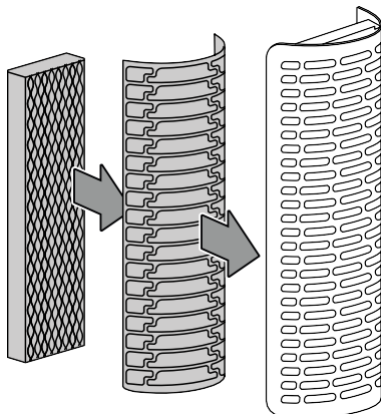
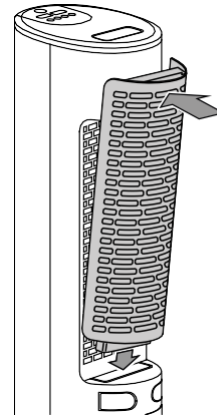
Nepoužívejte přístroj bez vzduchového filtru vloženého do přívodu vzduchu!

Bez vzduchového filtru bude vnitřek přístroje silně znečištěn. To by mohlo snížit výkon a vést k poškození zařízení.

Poznámka

Použijte lapač kapek (černá houba) v určeném prostoru v držáku vzduchového filtru, abyste zabránili hluku kapání a zajistili rovnoměrné rozdělení vody. Při dodání je lapač kapek již předmontován.

- Před zapnutím přístroje se ujistěte, že je nainstalován odpařovací i vzduchový filtr.



Připojení napájecího kabelu

- Zasuňte síťovou zástrčku do řádně zajištěné síťové zásuvky.
- Zasuňte síťovou zástrčku do řádně zajištěné síťové zásuvky.



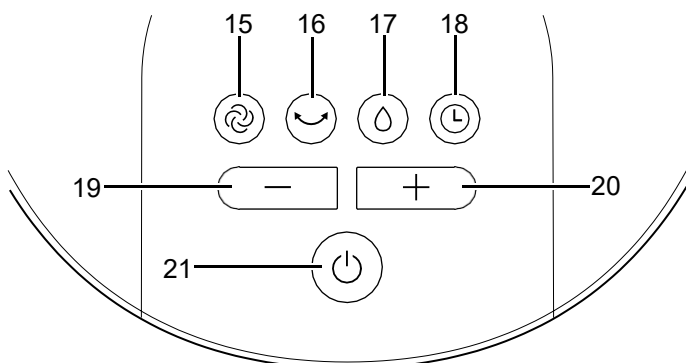
Info

Ozve se zvukový signál; zařízení je nyní v pohotovostním režimu.

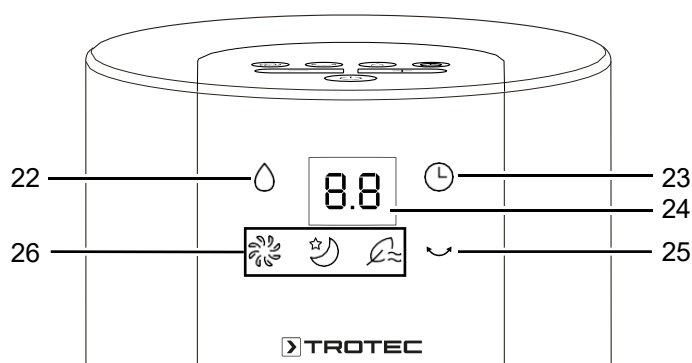
Obsluha

- Vyhýbejte se otevřeným dveřím a oknům.

Kontrolní panel



Display



No.	Označení	Význam
15	<i>Tlačítko volby režimu</i>	Tlačítko pro volbu ventilace, osvěžení vzduchu a nočního režimu
16	<i>Tlačítko funkce Swing</i>	Zapnutí nebo vypnutí funkce houpačky
17	<i>Tlačítko ochlazení vzduchu</i>	Zapnutí nebo vypnutí režimu chlazení vzduchem
18	<i>Tlačítko časovače</i>	Switching Zapnutí nebo vypnutí časovače: 0,5 h - 10 h
19	<i>Tlačítko snížení hodnoty</i>	Nastavení stupňů rychlosti ventilátoru 1-4. Nastavení funkce časovače automatického zapnutí v krocích po 0,5 hodinách (0,5 h až 3 h) nebo v krocích po 1 hodině (3 h až 10 h). Nastavení funkce časovače automatického vypnutí v krocích po 0,5 h (0,5 h až 3 h) nebo v krocích po 1 h (3 h až 10 h).

No.	Označení	Význam
20	<i>Tlačítko zvýšení hodnoty</i>	
21	<i>Tlačítko vypnout/zapnout</i>	Zapnutí nebo vypnutí zařízení
22	Kontrolka ochlazení	Svítil, když je aktivována funkce chlazení vzduchem, bliká, když je prázdná nádrž
23	Kontrolka časovač	Svítil, když je aktivován časovač.
24	Zobrazení segmentů	Indikace otáček ventilátoru Indikace počtu hodin při programování časovače
25	Kontrolka Swing	Svítil, když je aktivována funkce houpačky
26	Kontrolka režimu	Indikace zvoleného provozního režimu se rozsvítí: Ventilace Osvěžení vzduchu Noční režim

Zapnutí zařízení

Po kompletní instalaci přístroje podle popisu v kapitole Uvedení do provozu jej můžete zapnout:

- Stiskněte tlačítko zapnutí/vypnutí (21) na zařízení.
 - ⇒ Je vydáván zvukový signál.
 - ⇒ Zařízení se spustí automaticky.
 - ⇒ Rozsvítí se kontrolka Ventilace (26).
 - ⇒ Otáčky ventilátoru se zobrazují na segmentovém displeji.
 - ⇒ Pokud po dobu přibližně 60 s nebyl aktivován žádný z ovládacích prvků, LED diody se automaticky vypnou.

Nastavení provozního režimu

Zařízení je vybaveno následujícími provozními režimy:

- Chlazení vzduchem
- Větrání
- Osvěžení vzduchu
- Noční režim

Chlazení vzduchu

Režim chlazení vzduchem lze navíc zapnout během všech ostatních provozních režimů.

Během režimu chlazení vzduchem je zapnuto čerpadlo a voda je rozváděna přes odpařovací filtr, aby se cirkulující vzduch ochladil vodou. Pokud je nádržka na vodu prázdná, režim Air cooling (Chlazení vzduchem) se vypne.

LED kontrolka (22) bliká.

Pro aktivaci chlazení vzduchem postupujte následujícím způsobem:

- ✓ Nádrž na vodu (7) musí být naplněna vodou alespoň po minimální hladinu.
- 1. Stiskněte tlačítko Ochlazení vzduchu (17).
 - ⇒ The Rozsvítí se kontrolka Chlazení (22).
 - ⇒ Čerpadlo se spustí
- 2. Pomocí tlačítek Snížit hodnotu (19) nebo Zvýšit hodnotu (20) nastavte požadovanou rychlost ventilátoru.
 - ⇒ Nastavené otáčky ventilátoru se zobrazují na segmentovém displeji.
- 3. Opětovným stisknutím tlačítka Chlazení (17) chlazení vzduchem vypnete.
 - ⇒ Kontrolka Spánek (22) zhasne.
 - ⇒ Přístroj pokračuje v dříve zvoleném provozním režimu s vypnutým čerpadlem.

Poznámka

Když je aktivován režim chlazení vzduchem, nesmí být odstraněn vzduchový a odpařovací filtr, jinak voda z filtru odkapává do přístroje.

Ventilace

V režimu ventilace můžete ručně zvolit všechny 4 rychlosti ventilátoru. Pro aktivaci funkce Ventilace postupujte následujícím způsobem:

1. Stiskněte tlačítko Mode (15), dokud se nerozsvítí kontrolka Ventilace (26).
 2. Pomocí tlačítek Snížit hodnotu (19) nebo Zvýšit hodnotu (20) nastavte požadovanou rychlost ventilátoru.
- Nastavená rychlost ventilátoru se zobrazí na segmentovém displeji (24).

Osvěžení vzduchu

V režimu osvěžení vzduchu se otáčky ventilátoru střídavě zvyšují a snižují, aby se vytvořil příjemný, přirozený proud vzduchu.

Pro aktivaci osvěžení vzduchu postupujte následujícím způsobem:

1. Stiskněte tlačítko režim (15), dokud se nezobrazí Air freshening (Osvěžení vzduchu) kontrolka (26).
2. Pomocí tlačítek SNÍŽIT (19) nebo ZVÝŠIT (20) nastavte požadovanou rychlost ventilátoru.
 - ⇒ V režimu osvěžování vzduchu lze zvolit pouze rychlostní stupeň 1 a 2.
 - ⇒ Nastavená rychlost ventilátoru se zobrazuje na segmentovém displeji (24).

Noční režim

Noční režim lze aktivovat v kombinaci se 3 stupni ventilátoru a chlazením vzduchem.

1. Stiskněte tlačítko Mode (15), dokud se nerozsvítí kontrolka nočního režimu (26). Zvolte také požadovanou rychlost ventilátoru.
 - ⇒ Stupeň ventilátoru 1: Přístroj pracuje v režimu osvěžování vzduchu.
 - ⇒ Stupeň ventilátoru 2: Zařízení pracuje v režimu osvěžování vzduchu a po 30 minutách se přepne na stupeň ventilátoru 1.
 - ⇒ Stupeň ventilátoru 3: Přístroj pracuje v režimu osvěžování vzduchu a po 30 minutách se přepne na stupeň ventilátoru 2. Po uplynutí dalších 30 minut se zařízení automaticky přepne do stupně ventilátoru 1.



Info

Pokud aktivujete chlazení vzduchem, při vyprázdnění zásobníku na vodu se spustí poplašný signál, a to i v nočním režimu.

Nastavení časovače

Časovač má dva provozní režimy:

- automatické zapnutí po uplynutí nastaveného počtu hodin.
- automatické vypnutí po uplynutí nastaveného počtu hodin.

Počet hodin lze nastavit v krocích po 0,5 hodinách (0 h až 3 h) nebo po 1 hodině (3 h až 10 h).

Automatické zapnutí

✓ Zařízení je nyní v pohotovostním režimu.

1. Stiskněte tlačítko časovač (18).
⇒ Aktivuje se programování časovače a rozsvítí se kontrolka LED Timer (23).
⇒ Na segmentu bliká počet hodin (24) po dobu přibližně 5 s.
2. Stiskněte tlačítko Snížit hodnotu (19) nebo Zvýšit hodnotu (20), dokud se na segmentovém displeji (24) nezobrazí požadovaný počet hodin.
⇒ Na segmentu bliká počet hodin (24) po dobu přibližně 5 s a poté se zobrazí nastavená rychlost ventilátoru.
⇒ Nastavení časovače se rovná požadovanému počtu hodin.
⇒ Po uplynutí nastaveného počtu hodin se přístroj automaticky vypne.
3. Stisknutím tlačítka Mode (15) zvolte požadovaný provozní režim.
4. Stiskněte tlačítko chlazení (22) pro aktivaci nebo deaktivaci.

5. Stiskněte tlačítko Swing (16) pro aktivaci nebo deaktivaci

⇒ Nastavení bliká na displeji přibližně 5 s.

⇒ Nastavení časovače se rovná požadovanému počtu hodin.

⇒ Po uplynutí nastaveného počtu hodin se přístroj automaticky spustí ve zvolených provozních režimech a při nastavených otáčkách ventilátoru.

⇒ LED diody zhasnou přibližně po 60 s.

Poznámky k automatickému zapnutí:

- Programování časovače je aktivní, pokud na displeji blikají kontrolky LED.
- Po vypnutí displeje lze nastavení indikovat stisknutím tlačítka Časovač (18).
- Ruční zapnutí přístroje deaktivuje funkci automatického zapnutí.
- Pokud dojde k přerušení napájení, časovač se deaktivuje.

Automatické vypnutí

✓ Zařízení je zapnuté.

1. Stiskněte tlačítko časovače (18).
⇒ Aktivuje se programování časovače a rozsvítí se kontrolka časovač (23).
⇒ Na segmentovém displeji (24) bliká počet hodin po dobu přibližně 5 s.

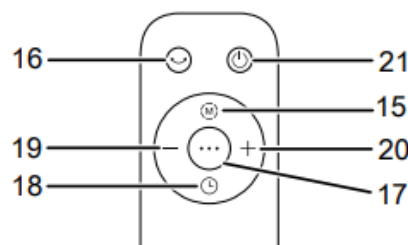
2. Stiskněte tlačítko Snížit hodnotu (19) nebo Zvýšit hodnotu (20), dokud se na segmentovém displeji (24) nezobrazí požadovaný počet hodin.
⇒ Na segmentu bliká počet hodin (24) po dobu přibližně 5 s a poté se zobrazí nastavená rychlost ventilátoru.
⇒ Nastavení časovače se rovná požadovanému počtu hodin.
⇒ Po uplynutí nastaveného počtu hodin se přístroj automaticky vypne.

Poznámky k automatickému vypnutí:

- Stisknutím tlačítka zapnutí/vypnutí (21) deaktivujete funkci automatického vypnutí.

Dálkové ovládání

Veškerá nastavení zařízení lze provádět také pomocí dálkového ovládání, které je součástí dodávky.



No.	Označení	Význam
15	<i>Tlačítko režimu</i>	Tlačítko pro volbu ventilace, osvěžení vzduchu a nočního režimu
16	<i>Tlačítko Swing</i>	Zapnutí nebo vypnutí funkce houpavky
17	<i>Tlačítko ochlazení</i>	Přepínání chlazení vzduchem zapnutí nebo vypnutí režimu
18	<i>Tlačítko časovače</i>	Zapnutí nebo vypnutí časovače: 1 h - 15 h
19	<i>Snížení úrovně rychlosti</i>	Nastavení stupňů rychlosti ventilátoru 1-4 Nastavení funkce časovače automatického zapnutí v krocích po 0,5 hodinách (0,5 h až 3 h) nebo v krocích po 1 hodině (3 h až 10 h). Nastavení funkce časovače automatického vypnutí v krocích po 0,5 hodinách (0,5 h až 3 h) nebo v krocích po 1 hodině (3 h až 10 h).
20	<i>Zvýšení úrovně rychlosti</i>	
21	<i>Zapnout/vypnout</i>	Zapnutí/vypnutí zařízení

Funkce Swing

V případě potřeby lze funkci výkyvu zapnout v jakémkoli provozním režimu.

Při zapnutí funkce kývání se vertikální větrací klapky automaticky pohybují a zajišťují nepřetržitou cirkulaci vzduchu.

1. Stisknutím tlačítka Swing (16) zapnete nebo vypnete funkci Swing.

Funkce paměti

Pokud přístroj znovu zapnete z pohotovostního režimu, uloží se nastavení zvolená pro provozní režim, funkci swing a noční režim. Případný aktivovaný časovač se do přístroje neuloží.

Přidání vody

Prázdnou nádrž na vodu signalizuje zařízení zvukovým signálem a blikáním kontrolky Air cooling (22). V takovém případě je nutné nádržku na vodu doplnit.

Zařízení vyžaduje čerstvou pitnou vodu pro chlazení vzduchem:



Varování před elektrickým napětím

Před jakoukoli prací na zařízení vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky!

Při vytahování napájecího kabelu ze zásuvky držte síťovou zástrčku.

Poznámka

Přístroj plňte pouze čerstvou pitnou vodou. Teplota vody nesmí překročit 40 °C.



Info

Pokud je to možné, měňte vodu každé 3 dny, abyste zabránili růstu bakterií.

- Před použitím vložte ledové balíčky na nejméně 4 hodiny do mrazničky.
- Vložte ledové balíčky do nádržky na vodu před tím, než do ní napustíte vodu.

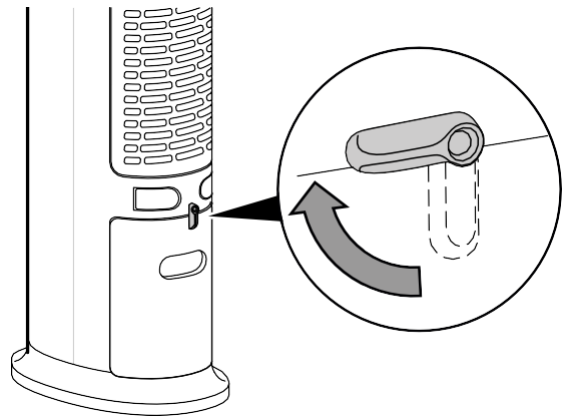


Info

Při používání ledových balíčků při vysokých venkovních teplotách se může na nádrži na vodu tvořit kondenzát a kapat na podlahu.

1. Před doplňováním vody nebo vkládáním ledových sáčků do přístroje jej odpojte od elektrické sítě.

2. Uvolněte nádržku na vodu otočením spony ze svislé polohy do vodorovné polohy.



3. Vytáhněte nádržku na vodu kousek od zařízení.



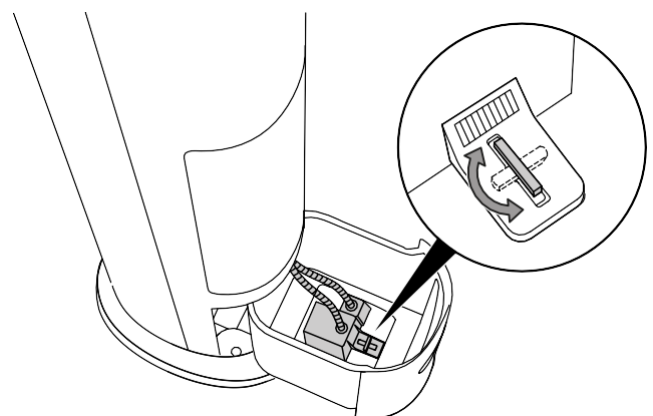
Info

Nádržku na vodu můžete naplnit dvěma způsoby:

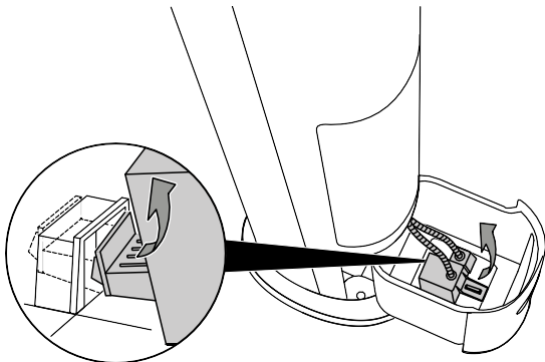
Verze A: Vytáhněte nádržku na vodu ze zařízení co nejdále a použijte vhodnou nádobu k jejímu naplnění. Upozorňujeme, že nádržku na vodu nelze ze zařízení zcela vytáhnout, protože je v ní nainstalováno čerpadlo. V tomto případě pokračujte krokem 7.

Verze B: Úplně vyjměte nádržku na vodu ze zařízení a poté ji naplňte. Postupujte podle kroků 4 až 6.

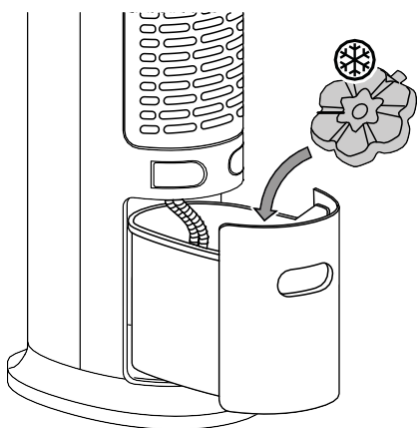
4. Uvolněte čerpadlo a vyjměte jej z nádrže na vodu otočením zajišťovací páky o 90° proti směru hodinových ručiček.



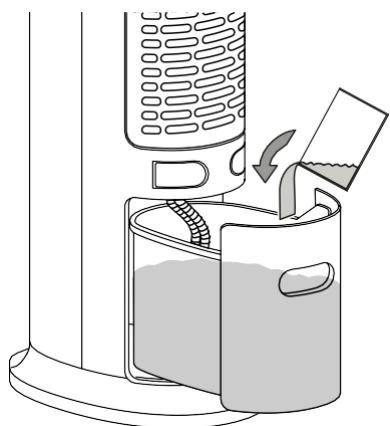
5. Vyjměte čerpadlo z nádrže na vodu. Dbejte přitom na to, abyste nepoškodili nebo neuvolnili připojený kabel nebo hadici připojenou k čerpadlu.



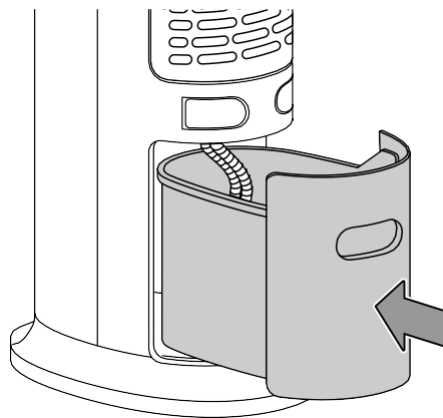
6. Vyjměte nádržku na vodu ze zařízení.
7. V případě potřeby vložte do nádržky na vodu sáčky s ledem pro dodatečné chlazení.



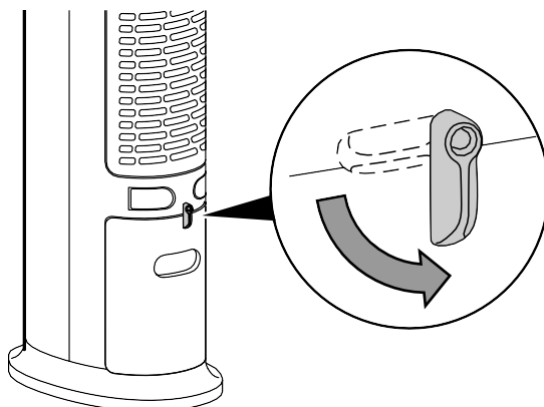
8. Nádržku na vodu plňte pouze čerstvou pitnou vodou. Volitelně můžete přidat kostky ledu z pitné vody pro dodatečné chlazení.
- ⇒ Sledujte minimální a maximální stav naplnění na ukazateli stavu naplnění. Nádrž na vodu musí být naplněna alespoň na minimální úroveň, aby čerpadlo mohlo pracovat.



9. Znovu vložte nádrž na vodu do zařízení a případně zajistěte čerpadlo v nádrži na vodu zasunutím čerpadla do držáku a otočením zajišťovací páky o 90° proti směru hodinových ručiček.



10. Nádržku na vodu zajistěte otočením spony z vodorovné polohy do svislé polohy.



11. Ujistěte se, že zařízení není zvenku vlhké ani mokré. V opačném případě jej otřete do sucha.

Vypnutí



Varování před elektrickým napětím

Nedotýkejte se síťové zástrčky mokřýma nebo vlhkýma rukama.

- Vypněte zařízení.
- Při vytahování napájecího kabelu ze zásuvky se držte síťové zástrčky.
- Vyprázdněte a vyčistěte nádržku na vodu (viz kapitola Údržba).
- Vyčistěte přístroj podle kapitoly Údržba.
- Přístroj skladujte podle kapitoly Skladování.

Dostupné příslušenství



Varování

Používejte pouze příslušenství a další vybavení uvedené v návodu k obsluze. Použití jiných nástrojů pro vkládání nebo jiného příslušenství, než je uvedeno v návodu k obsluze, může způsobit riziko zranění.

Označení	Číslo článku
Odpařovací filtr PAE 30	7.710.000.044

Chyby a poruchy

Během výroby bylo několikrát zkontrolováno, zda zařízení správně funguje. Pokud se přesto vyskytnou závady, zkontrolujte zařízení podle následujícího seznamu.

Zařízení se nespustí

- Zkontrolujte připojení napájení.
- Zkontrolujte, zda napájecí kabel a síťová zástrčka nejsou poškozené.
- Zkontrolujte pojistky na místě.
- Před opětovným spuštěním zařízení vyčkejte 10 minut. Pokud se zařízení nespustí, nechte zkontrolovat elektrickou instalaci odbornou firmou nebo společností Trotec.

Zařízení pracuje se sníženou nebo žádnou kapacitou:

- Zkontrolujte polohu horizontálních větracích klapek. Měly by být maximálně otevřené.
- Zkontrolujte, zda není vzduchový filtr znečištěný. V případě potřeby vzduchový filtr vyčistěte nebo vyměňte.
- Zkontrolujte minimální vzdálenost od stěn nebo jiných objektů. V případě potřeby umístěte zařízení o něco více do středu místnosti.

Zařízení je v provozu, ale nedochází k chlazení vzduchem ani k provozu čerpadla:

- Zkontrolujte, zda je aktivován režim chlazení vzduchem.
- Zkontrolujte stav naplnění nádržky na vodu (viz kapitola Naplnění nádržky na vodu).
- Zkontrolujte, zda přívod čerpadla neblokuje žádné předměty. Zkontrolujte, zda není přívod čerpadla zablokován.
- V případě, že čerpadlo nepracuje i přes správně naplněnou nádrž na vodu a aktivovaný režim chlazení vzduchem, může být čerpadlo vadné. Obrat'te se na zákaznický servis.

- Ujistěte se, že je čerpadlo správně nainstalováno a zajištěno v nádrži na vodu (viz kapitola Naplnění nádrže na vodu).

Dochází k úniku vody:

- Zkontrolujte, zda zařízení netěsní.
- Zkontrolujte těsnost vodní nádrže.

Funkce Swing nefunguje

- Motor s funkcí kývání může být vadný. Obrat'te se na zákaznický servis.

Zařízení je hlasité a vibruje

- Zkontrolujte, zda je zařízení nastaveno ve stabilní a vzpřímené poloze.

Zařízení nereaguje na infračervené dálkové ovládání:

- Zkontrolujte, zda vzdálenost mezi dálkovým ovladačem a zařízením není příliš velká, a případně ji zmenšete.
- Ujistěte se, že mezi zařízením a dálkovým ovladačem nejsou žádné překážky, například nábytek nebo stěny. Zajistěte vizuální kontakt mezi zařízením a dálkovým ovladačem.
- Zkontrolujte stav nabití baterií a v případě potřeby je vyměňte.
- Pokud byly baterie právě vyměněny, zkontrolujte jejich správnou polaritu.

Vaše zařízení po těchto kontrolách stále nefunguje správně?

Obrat'te se na zákaznický servis. V případě potřeby odnese přístroj k opravě do autorizované specializované elektrotechnické firmy nebo do společnosti Trotec. Kontaktujte zákaznický servis. V případě potřeby odnese přístroj k opravě do autorizované specializované elektrotechnické firmy nebo do společnosti Trotec.

Kódy chyb

Na segmentovém displeji se mohou zobrazit následující chybová hlášení

Kód chyby	Příčina	Řešení
E0	Chyba v řídicí desce	Krátce odpojte zařízení od elektrické sítě. Pokud se chyba zobrazí i po restartu, kontaktujte zákaznický servis.
P3	Držák vzduchového filtru není vložen	Vložte držák vzduchového filtru. Nepoužívejte přístroj bez vloženého odpařovacího a vzduchového filtru!

Údržba

Intervaly údržby

Interval údržby a péče	Každý provoz	Podle potřeby	Každé 3 dny	Každé 2 týdny	Každé 4 týdny	Každý půlrok	Ročně
Vyčistěte vodní nádrž			X				
Zkontrolujte přívody a výstupy vzduchu, zda neobsahují nečistoty a cizí předměty, a v případě potřeby je vyčistěte.	X				X		
Vyčistěte exteriér		X					X
Vizuálně zkontrolujte, zda uvnitř zařízení nejsou nečistoty.		X					X
Zkontrolujte, zda není vzduchový filtr znečištěný a zda neobsahuje cizí předměty, a v případě potřeby jej vyčistěte.	X			X			
Výměna odpařovacího filtru		X					
Kontrola poškození	X						
Zkontrolujte upevňovací šrouby		X					X
Zkušební provoz							X

Protokol o údržbě a ošetřování

Typ zařízení:

Číslo zařízení:

Interval údržby a péče	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
Vyčistěte vodní nádrž																
Zkontrolujte přívody a výstupy vzduchu, zda neobsahují nečistoty a cizí předměty, a v případě potřeby je vyčistěte.																
Vyčistěte exteriér																
Vizuálně zkontrolujte, zda uvnitř zařízení nejsou nečistoty.																
Zkontrolujte, zda není vzduchový filtr znečištěný a zda neobsahuje cizí předměty, a v případě potřeby jej vyčistěte.																
Výměna odpařovacího filtru																
Kontrola poškození																
Zkontrolujte upevňovací šrouby																
Zkušební provoz																
Poznámky:																

1. Date:	2. Date:	3. Date:	4. Date:
Signature:	Signature:	Signature:	Signature:
5. Date:	6. Date:	7. Date:	8. Date:
Signature:	Signature:	Signature:	Signature:
9. Date:	10. Date:	11. Date:	12. Date:
Signature:	Signature:	Signature:	Signature:
13. Date:	14. Date:	15. Date:	16. Date:
Signature:	Signature:	Signature:	Signature:

Činnosti nutné před zahájením údržby



Varování před elektrickým napětím

Do Nedotýkejte se síťové zástrčky mokřýma nebo vlhkýma rukama.

- Zařízení vypněte.
- Při vytahování napájecího kabelu ze zásuvky se držte síťové zástrčky.

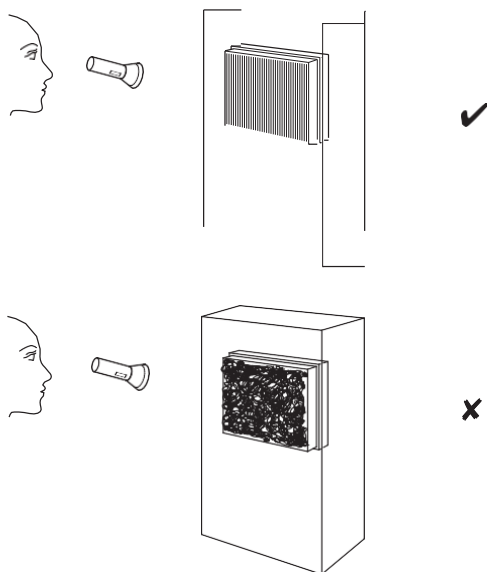


Varování před elektrickým napětím

Úkony, které vyžadují otevření krytu, smí provádět pouze autorizované odborné firmy nebo společnost Trotec.

Vizuální kontrola vnitřku zařízení na přítomnost nečistot

1. Vyjměte vzduchový filtr.
2. Pomocí svítilny osvětlete otvory zařízení.
3. Zkontrolujte, zda uvnitř zařízení nejsou nečistoty.
4. Pokud uvidíte silnou vrstvu prachu, nechte vnitřek zařízení vyčistit odbornou elektrotechnickou firmou nebo společností Trotec.
5. Vložte zpět vzduchový filtr.
6. .



Čištění krytu

Kryt čistěte měkkým, vlhkým hadříkem, který nepouští vlákna. Dbejte na to, aby se do krytu nedostala vlhkost. Chraňte elektrické součásti před vlhkostí. Nepoužívejte žádné agresivní čisticí prostředky, jako jsou čisticí spreje, rozpouštědla, čisticí prostředky na bázi alkoholu nebo abrazivní čisticí prostředky, které by navlhčily hadřík.

Čištění vodní nádrže

Nádrž na vodu by se měla při aktivním používání čistit každé 3 dny.



Varování



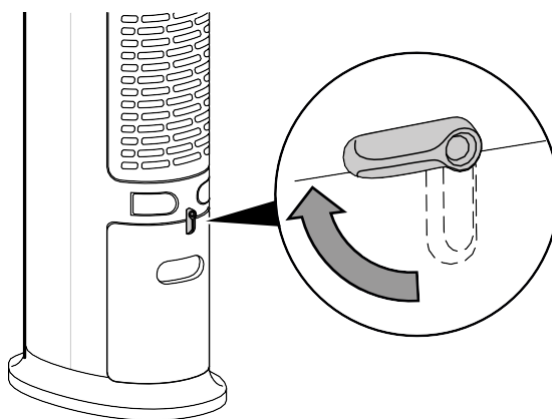
Jako čisticí/odvápňovací prostředek pro nádrž na vodu použijte kyselinu citronovou. Při čištění přístroje vždy používejte rukavice a ochranné brýle, protože kyselina může mít leptavé účinky. Kromě toho dodržujte specifikace výrobce a varování před nebezpečím pro kyselinu citronovou.

Poznámka

Pokud zjistíte viditelné známky vodního kamene, vyčistěte přístroj kyselinou citronovou. Chcete-li přístroj vyčistit, zahřejte jej na max. 40 °C. V opačném případě může tvorba citronanu způsobit poškození přístroje.

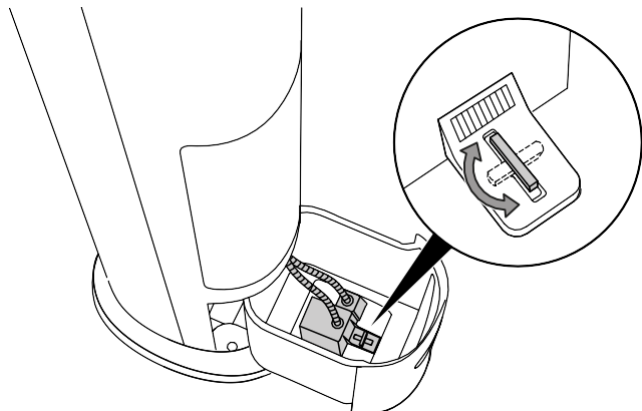
Před delší dobou nepoužívání nebo skladování je třeba nádržku na vodu vypustit.

1. Uvolněte nádržku na vodu otočením spony ze svislé polohy do vodorovné polohy.

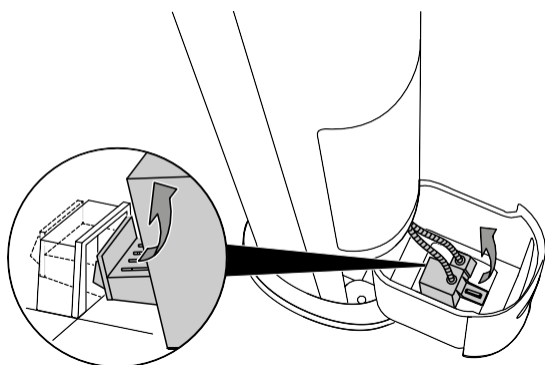


2. Vytáhněte nádržku na vodu trochu z přístroje.

3. Uvolněte čerpadlo a vyjměte jej z nádrže na vodu otočením zajišťovací páky o 90° proti směru hodinových ručiček.

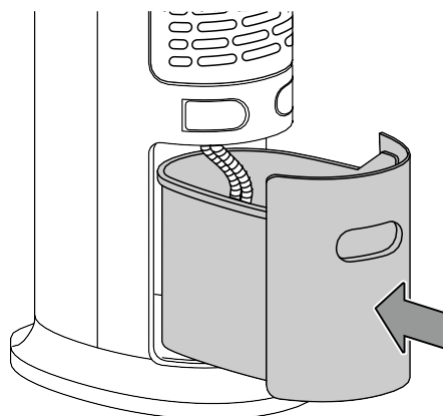


4. Vyjměte čerpadlo z nádrže na vodu. Dbejte přitom na to, abyste nepoškodili nebo neuvolnili připojený kabel nebo hadici připojenou k čerpadlu.

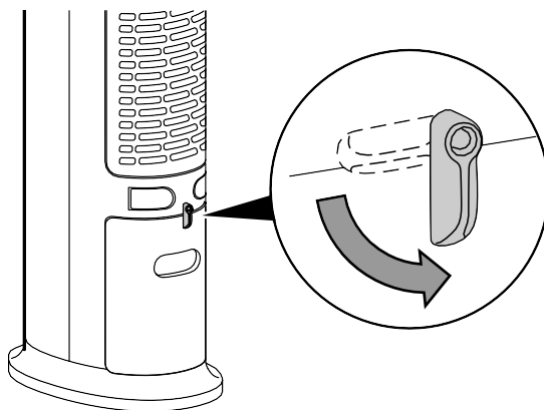


5. Vyjměte nádržku na vodu ze zařízení.
6. Vyčistěte nádržku kyselinou citronovou. Nechte kyselinu citronovou působit po dobu max. 20 minut.
7. Opláchněte vnitřek přístroje vodou a odstraňte vodní kámen z nádržky na vodu.
8. Osušte vnitřek nádržky hadříkem, který nepouští vlákna.
9. Pokud chcete pokračovat v provozu, naplňte nádržku na vodu čerstvou pitnou vodou (viz kapitola Doplnění vody).
10. Nádržku na vodu opět nasadte do přístroje.

11. Zajistěte čerpadlo v nádrži na vodu jeho zasunutím do držáku a otočením zajišťovací páky o 90° ve směru hodinových ručiček.



12. Nádržku na vodu zajistěte otočením spony z vodorovné polohy do svislé polohy.



Čištění vzduchového filtru

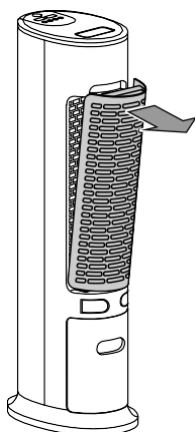
Vzduchový filtr je třeba vyčistit, jakmile se znečistí. Na to upozorní např. snížený výkon (viz kapitola Chyby a závady).



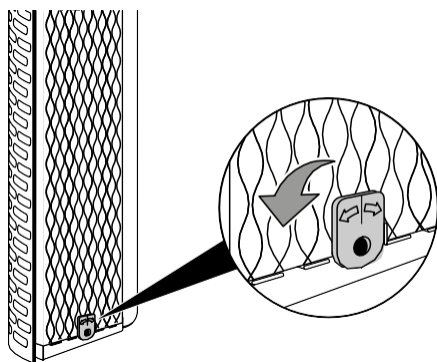
Varování

Zkontrolujte, zda není vzduchový filtr opotřebovaný nebo poškozený. Rohy a hrany vzduchového filtru nesmí být deformované nebo zaoblené. Před opětovným vložením vzduchového filtru se ujistěte, že je nepoškozený a suchý!

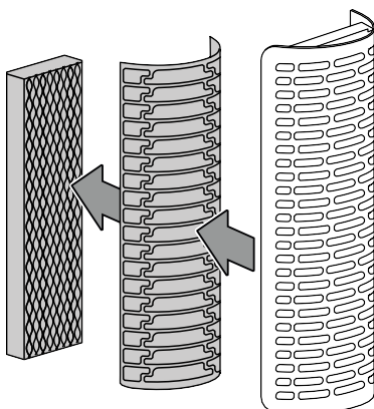
1. Vyměňte vzduchový filtr ze zařízení.



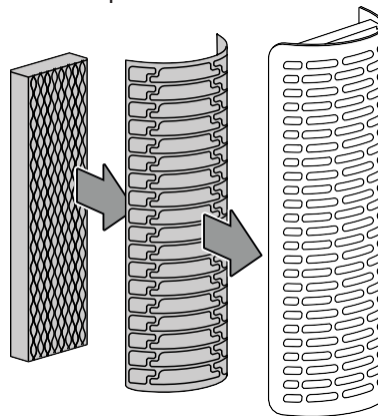
2. Otevřete zámek



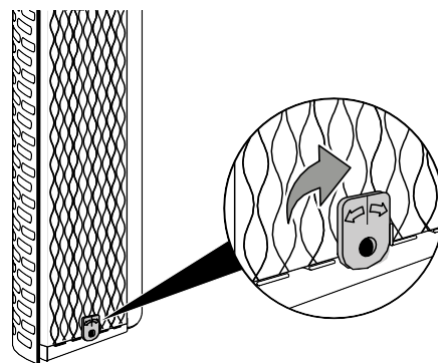
3. Vyměňte odpařovací filtr ze vzduchového filtru.
4. Vyměňte vzduchový filtr z držáku.



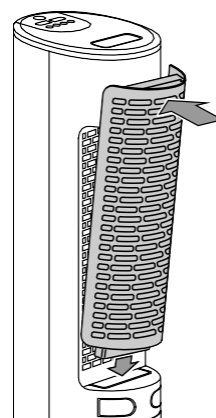
5. Vyčistěte filtr mírně navlhčeným měkkým hadříkem, který nepouští vlákna. Pokud je filtr silně znečištěný, vyčistěte jej teplou vodou smíchanou s neutrálním čisticím prostředkem.
6. Nechte filtr zcela vyschnout. Mokrý filtr do přístroje nekládejte!
7. Vzduchový filtr znovu vložte do držáku.
8. Znovu vložte odpařovací filtr do vzduchového filtru.



9. Zavřete zámek filtru.



10. Znovu vložte vzduchový filtr do přístroje.



Výměna odpařovacího filtru

Poznámka

Při nastavení režimu chlazení vzduchem by zařízení nemělo být provozováno bez odpařovacího filtru, jinak chlazení nebude fungovat.

Poznámka

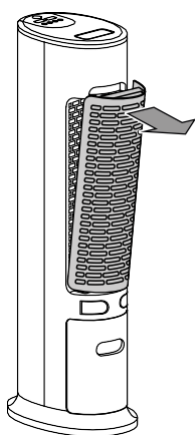
Nepoužívejte přístroj bez vloženého vzduchového filtru! Bez vzduchového filtru bude vnitřek přístroje silně znečištěn. Mohlo by dojít ke snížení výkonu a poškození zařízení.

V případě silného znečištění je třeba odpařovací filtr vyměnit.

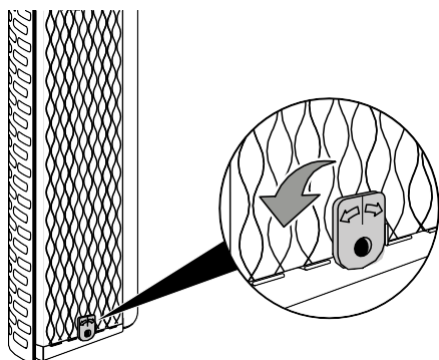
Při standardním provozu je interval výměny odpařovacího filtru přibližně 1 rok.

Před vyjmutím odpařovacího filtru ze zařízení jej nechte vyschnout.

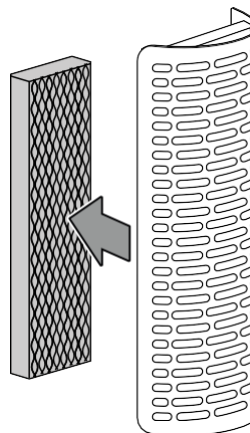
1. Vyjměte držák vzduchového filtru ze zařízení.



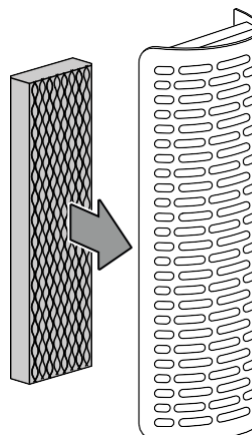
2. Otevřete zámek filtru



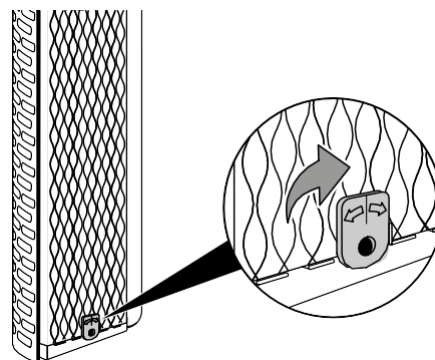
3. Vyjměte odpařovací filtr z držáku vzduchového filtru.



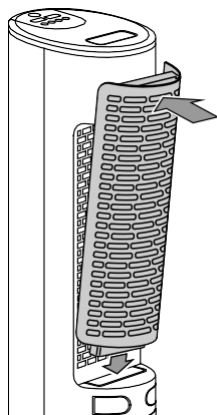
4. Použitý odpařovací filtr zlikvidujte v souladu s vnitrostátními předpisy.
5. Vložte nový odpařovací filtr do držáku vzduchového filtru.



6. Zavřete zámek filtru



7. Vložte odpařovací filtr a držák vzduchového filtru se vzduchovým filtrem do přístroje.



Činnosti vyžadované po údržbě

Pokud chcete zařízení dále používat:

- Přístroj znovu připojte k elektrické síti.

Pokud nemáte v úmyslu zařízení delší dobu používat:

- Zařízení uložte podle kapitoly Uložení.

Technická příloha

Technické údaje

Parametr	Hodnota
Model	PAE 30
Odpařovací kapacita	800 ml/h
Průtok vzduchu	500 m ³ /h
Hlavní připojení	220-240 V / 50 Hz
Jmenovitá spotřeba proudu	0.3 A
Spotřeba energie	65 W
Hladina akustického tlaku (ve vzdálenosti 1 m)	60 dB(A)
Kapacita nádrže	7 l
Váha	10.5 kg
Rozměry (délka x šířka x výška)	345 x 270 x 1050 mm
Minimální vzdálenost od stěn a jiných objektů:	
Vrchní strana (A):	100 cm
Zadní strana (B):	100 cm
Boční strany (C):	100 cm
Přední strana (D):	100 cm
Baterie dálkového ovládání	Type AAA 1.5 V

Likvidace



Ikona s přeškrtnutým odpadkovým košem na odpadním elektrickém nebo elektronickém zařízení znamená, že toto zařízení nesmí být po skončení své životnosti vyhozeno do domovního odpadu. Ve vašem okolí najdete sběrná místa pro bezplatný zpětný odběr odpadních elektrických a elektronických zařízení. Jejich adresy získáte na obecním úřadě nebo na místní správě. Další námi poskytované možnosti zpětného odběru naleznete na našich webových stránkách <https://de.trotec.com/shop/>.

Cílem odděleného sběru odpadních elektrických a elektronických zařízení je umožnit opětovné použití, recyklaci a další formy využití odpadních zařízení a také zabránit negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví způsobeným likvidací nebezpečných látek potenciálně obsažených v zařízeních.



V Evropské unii se s bateriemi a akumulátory nesmí nakládat jako s domovním odpadem, ale musí se odborně likvidovat v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2006/66/ES ze dne 6. září 2006 o bateriích a akumulátorech. Baterie a akumulátory likvidujte v souladu s příslušnými právními předpisy.

Trotec GmbH

Grebbeener Str. 7
D-52525 Heinsberg

☎ +49 2452 962-400

☎ +49 2452 962-200

info@trotec.com

www.trotec.com